



菊川市からのお知らせ

No.153 2020.2

令和元年分の 税の申告をしましょう。

編集発行
菊川市役所 地域支援課
☎ 0537-35-0925

申告相談の受付期間中に 税務課職員が 申告書の作成を手伝います。
受付場所、受付時間、受け付けできる申告の内容を 確認して 必ず 期間内に 税の申告をしてください。

確定申告が 必要な人

- ・商業や 工業、農業を 営んでいる人
- ・給料の支払いを 2ヶ所以上で 受けている人 など

申告のときの 持ち物

- ・申告受付前チェック表
- ・印鑑（朱肉を使うもの） ・源泉徴収票
- ・その他に 申告が必要な 書類の原本
- ・個人番号通知カードまたは マイナンバーカード

※通知カードの人は 身元確認書類（運転免許証や パスポート）も 持ってきてください。

【注意】 次の人は 市役所の 申告納税相談会場で 受付できないので 税務署へ お出かけください。

- ・海外への 仕送り証明を 添付する人
- ・日本語がわからない人（通訳を 連れてくる場合は 対応できます。）
- ★その他にも 対応できないことがあるので 下記へお問合せください。

問合せ 税務課市民税係 (Tel.35-0912)

掛川税務署 令和元年分の会場の案内...

会場：JA掛川茶業研修センター（掛川市千羽609-1）

期間：2月17日（月）～3月16日（月）9：00～17：00（受付は16：00まで）

◎自宅で 申告書を 作成することができます！

確定申告会場は とても混雑するため、長い時間 お待ちいただく ことがあります。
ぜひ、国税庁ホームページの 確定申告コーナー「e-Tax」を 活用してください。

児童手当の 支払いについて

10月から 令和2年1月分の 児童手当を 2月14日（金）に 振り込みます。ご確認ください。

問合せ 福祉課児童福祉係 (Tel.35-0914)

申告相談受付期間は
2月17日（月）～
3月16日（月）です。



2020年2月市民カレンダー

市役所の日曜 開庁日	市役所の水曜日業務延長	納税と公共料金
2月9日：市役所本庁舎市民課 2月23日：市役所小笠支所小笠市民課 時間：午前8：15から12：15	2月 5日、12日、19日、26日 時間：午前8：15から午後7：00	国民健康保険税 第8期 後期高齢者医療保険料 第7期 介護保険料 第6期 市営住宅使用料 2月分 保育料 2月分 放課後児童クラブ利用料 2月分 上下水道料金（A地区） 12.1月分
取扱業務 1. 住民票の発行 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 5. 市税・国民健康保険税の収納 6. 水道料、保育料の納付。納付書が必要になります。 ※1. 2は本人と家族. 3. 4は本人のみの取扱いです。	対象施設 市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき (社会福祉協議会、児童館除く) ※業務により 取扱い 出来ないもの、再度来庁をお願いする場合があります。	

外国住民相談窓口

毎週火曜日に本庁舎で外国住民相談窓口をやっています。
相談員が 外国語(ポルトガル語)で 対応します。
2月の開催日：4日、18日、25日
時間：午前8：30～11：30

外国語通訳 対応時間

ポルトガル語・英語：月曜日～金曜日
午前8：15～午後5：00まで

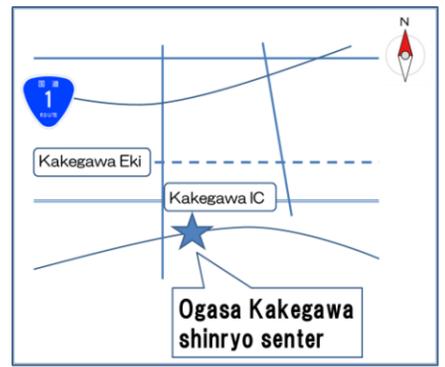
救急診療

平日夜間、日曜日、祝日、年末年始に 病気になった場合、入院や手術の必要がない救急診療は 急患診療室を ご利用ください。（受診する場合には、事前に 急患診療室に 連絡してください。）

小笠掛川急患診療所

（希望の丘内 掛川市杉谷南1-1-30 電話 61-1299）

- ◆ 診療科目：内科、小児科、外科（日曜日、祝日、年末年始のみ）
- ◆ 診療日：平日夜間、日曜日、祝日、年末年始
- ◆ 診療時間：平日夜間 午後7時から午後10時（受付は午後9時30分まで）
日曜日、祝日 午前9時から午後5時（受付は午後4時30分まで）
年末年始 午前10時から午後4時（受付は午後3時30分まで）





Declaration Period of Income-tax Return for the fiscal year 2019

Our tax officer will help you with your income-tax return forms during the declaration period. Be sure to submit the tax return forms by the due date after checking the reception place, open hours, and the written contents.

Person who needs to submit the income-tax return declaration

- Doing commercial, industrial, and agricultural business
- Receiving salary from more than two employers, etc.

Required declaration documents

- Check list prior to the declaration
- Personal seal (without ink pad)
- Record of Withholding Income Tax
- Original of other documents for declaration if required
- Individual Number Notification Card or My Number Card

*In case of Notification Card, additional personal identification document (drivers' license or passport.) is also necessary.

Tax declaration and consultation period at the City Hall is from Feb.17 (Mon.) to March 16 (Fri.)



[Note] The following person is not accepted at the venue of tax consultation by the City Hall and only accepted at the tax office.

- Person who attaches the proof of overseas remittance
- Person who does not understand Japanese language (accepted if with an interpreter)
- Other rules apply. Please call the following contact for inquiry.

For inquiry Zeimu-Ka, Siminzei-Gakari (TEL35-0912)

Kakegawa Tax Office - 2019 Declaration Venue

Place : JA Kakegawa Chagyo Kenshu Center
(609-1 Semba, Kakegawa-shi)
Period : Feb. 17 (Mon.) ~ Mar. 16 (Fri.)
Open Hours : 9:00 a.m.~5:00 p.m.(Reception by 4:00p.m.)



◎Tax Return Declaration Forms Can be Made at Home!

Tax return declaration venue might be crowded and it takes a long time to wait. It's very convenient to make your forms by referring the "e-Tax" tax return pages of National Tax Agency (Kouzei-Cho) website.

Notice of the Child Allowance Payment

The allowance payment is to be done on February 14 (Fri.) through your bank account for the period from October, 2019 to January, 2020. Please check your account if it's paid.

For inquiry Fukushi-Ka, Jido Fukushi-Gakari (TEL35-0914)



February, 2020 - Calendar for Citizens

Open Days of City Hall on Sunday	Extended Open Hours on Wednesday	Payment of Taxes and Public charges
Feb.9: Shimin-Ka, City Hall Feb.23: Ogasa Branch, Ogasa Shimin-Ka Open Hours: 8:15 to 12:15 Provided Services 1. Issuance of Residence Certificate 2. Issuance of Personal Seal Registration Certificate 3. Registration of Personal Seal 4. Issuance of Family/Individual Registration Certificate 5. Receipt of Municipal Tax and National Health Insurance fee 6. Receipt of water fee and Nursery School fee if with payment form ※ Issuance of numbers 1 and 2 are available for all family members, and 3 and 4 are available only in person	Feb. 5, 12, 19, 26 Open Hours: 8:15 a.m. to 7:00 p.m. Available Facilities - City Hall, - Ogasa Branch - Central Public Hall - Water fee customer Center - Plaza Keyaki (Social Welfare Council and Children's Hall are closed) ※ Some of our services are unavailable and we might ask you to visit us on another day.	National Health Insurance 8 th Phase Medical Insurance Premium for Elderly 7 th Phase Nursing Insurance Premium 6 th Phase House Rent For Feb. Child Nursing Fee For Feb. After School Children's Club For Feb. Water and Sewerage in A Region For Dec. and Jan.

Counseling Service for Foreigners

Available on every Tuesday at City Hall
By Portuguese speaking staff
Working days in Feb.: 4, 18, 25
Hours: From 9:00 a.m. to 11:30 a.m.

Interpretation Service Available in Portuguese and English

Working days: Monday to Friday
Hours: From 8:15 a.m. to 5:00 p.m.

Emergency Medical Treatment

Emergency Medical Treatment is available at the following Emergency Clinic for citizens who need medical treatment without hospitalize or surgery on weekday nights, and at daytime on Sundays, Holidays, Year-End/New Year periods.

Ogasa Kakegawa Shinryo Center (Emergency Clinic)
Kibonooka, 1-1-30 Sugiya-minami, Kakegawa-City
Tel.: 0537-61-1299

Subject: Internal, Pediatrics, and Surgical (Surgical treatment opens only on Sundays, Holidays, Year-end/New Year periods)

Open Days: Weekdays (Night time), Sundays, Holidays, Year-end/New Year periods

Open Hours: Weekdays: 7:00 p.m. - 10:00 p.m. (Reception by 9:30 p.m.)

Sundays and Holidays: 9:00 a.m. - 5:00 p.m. (Reception by 4:30 p.m.)

Year-end/New Year periods: 10:00 a.m. - 4:00 p.m. (Reception by 3:30 p.m.)

